

# Inhalt

# Contents

- 9 Mythos und Wirklichkeit  
*Friedrich Achleitner*

## **Bauten und Projekte**

- 24 Siedlung Halen Herrenschwanden bei Bern  
29 Boilerfabrik, Thun  
30 Drei Wohnbauten in Flamatt  
34 Haus Alder, Rothrist  
35 Haus Merz, Môtier  
36 Haus Citron, Carona  
38 Siedlung Wertherberg, Werther, Westfalen  
40 Bebauungsplan Vockert-Widdert, Solingen  
42 Studentenwohnheime, Universität Stuttgart-Vaihingen  
44 Siedlung Thalmatt 1, Herrenschwanden bei Bern  
48 Haus Roth, Oberhöchstadt/Frankfurt  
49 Drei Häuser, Caviano  
50 Siedlung Rainpark, Brugg  
52 Wohnbauten Brunnadern, Bern  
54 5 Wohnhäuser an Strassen  
56 Previ-Lima, Peru  
58 Mensa Universität, Stuttgart-Vaihingen  
  
62 Bauen im historischen Kontext  
64 Kaiserhaus, Bern  
66 Gebäude der Spar+Leihkasse, Bern  
68 Amthaus, Bern  
70 Siedlung Bühnenberg, Oftringen  
72 Siedlung Lorraine, Burgdorf

- 7 Myth and Reality  
*Friedrich Achleitner*

## **Buildings and Projects**

- 24 Halen Housing Development Herrenschwanden near Bern  
29 Boiler Factory, Thun  
30 Three Residential Buildings in Flamatt  
34 Alder House, Rothrist  
35 Merz House, Môtier  
36 Citron House, Carona  
38 Wertherberg Housing Development, Werther, Westfalen  
40 Vockert-Widdert Development Plan, Solingen  
42 Student Housing, University of Stuttgart-Vaihingen  
44 Thalmatt 1 Housing Development, Herrenschwanden near Bern  
48 Roth House, Oberhöchstadt/Frankfurt  
49 Three Houses, Caviano  
50 Rainpark Housing Development, Brugg  
52 Brunnadern Housing, Bern  
54 5 Apartment Buildings Bordering Streets  
56 Previ-Lima, Peru  
58 Students' Dining Hall, University of Stuttgart-Vaihingen  
  
62 Building in a Historical Context  
64 Kaiserhaus, Bern  
66 Spar- und Leihkasse, Bern  
68 Amtshaus, Bern  
70 Bühnenberg Housing Development, Oftringen  
72 Lorraine Housing, Burgdorf

- |     |  |     |   |
|-----|--|-----|---|
| 74  | Ortskernplanungen  | 74  | Town Core Planning  |
| 75  | La Neuveville  | 75  | La Neuveville   |
| 76  | Therwil  | 76  | Therwil   |
| 78  | Häuser Frey und Barandun, Bremgarten                         | 78  | Frey House and Barandun House, Bremgarten                     |
| 80  | Staatliches Lehrerseminar, Thun                              | 80  | State Teachers' School, Thun                                  |
| 84  | Kunstmuseum Bern   | 84  | Bern Art Museum   |
| 86  | Höhscheiderhof, Städtebauliches Gutachten, Solingen          | 86  | Höhscheiderhof, Urban Design Expertise, Solingen              |
| 88  | Planung Aarematte, Stuckishaus bei Bern                      | 88  | Aarematte Planning, Stuckishaus near Bern                     |
| 90  | Siedlung Thalmatt 2, Herrenschwanden bei Bern                | 90  | Thalmatt 2 Housing Development, Herrenschwanden near Bern     |
| 94  | Von Tageslichtumlenkung geprägte Bauformen                   | 94  | Building Forms Molded by Directed Daylight                    |
| 96  | Verwaltungsgebäude Reiterstraße, Bern                        | 96  | Administration Building on the Reiterstrasse Bern             |
| 97  | Lehrwerkstätten, Bern  | 97  | Apprentice Workshops, Bern                                    |
| 98  | Ausstellungs- und Verkaufsgebäude, Bern                      | 98  | Display and Sales Building, Bern                              |
| 100 | Vivarium Tierpark Dählhölzli, Bern                           | 100 | Vivarium Dählhölzli Zoo, Bern                                 |
| 101 | Quartierplanung Schöngrün, Bern                              | 101 | Schöngrün Neighborhood Design, Bern                           |
| 102 | Psychiatrische Klinik (Erweiterungsbauten), Münsingen        | 102 | Psychiatric Clinic (Expansion Buildings), Münsingen           |
| 106 | Bauen mit Holz   | 106 | Building with Wood  |
| 108 | Jugendzentrum, Charmey                                       | 108 | Youth Center, Charmey   |
| 110 | Pferdeheim, Les Bois   | 110 | Horse Retirement Home, Les Bois                               |
| 112 | Siedlung Ried W2 Niederwangen bei Bern                       | 112 | Ried Housing Development, Niederwangen near Bern              |
| 115 | Siedlung Bodenacher, Bremgarten                              | 115 | Bodenacher Housing Development, Bremgarten                    |
| 116 | Ausstellung Atelier 5  | 116 | Atelier 5 Exhibition  |
| 117 | Gewerbehaus Thalmatt, Herrenschwanden bei Bern               | 117 | Thalmatt Commercial Building, Herrenschwanden near Bern       |
| 118 | Stadträumliches Konzept, Bern Bümpliz Bethlehem              | 118 | Urban Space Concept, Bern Bümpliz Bethlehem                   |
| 120 | Überbauung Brünnen-Nord, Bern                                | 120 | Brünnen-Nord Building Complex, Bern                           |
| 122 | Spitäler und Heime   | 122 | Hospitals and Homes   |
| 124 | Bezirksspital, Schwarzenburg                                 | 124 | District Hospital, Schwarzenburg                              |
| 126 | Krankenheim Wittigkofen, Bern                                | 126 | Wittigkofen Nursing Home, Bern                                |
| 128 | Altersheim, Brügg bei Biel                                   | 128 | Home for the Elderly, Brügg near Biel                         |
| 130 | Kunstmuseum Chur   | 130 | Chur Art Museum   |
| 131 | Neue Galerie für die Sammlung Thyssen-Bornemisza, Castagnola | 131 | New Gallery for the Thyssen-Bornemisza Collection, Castagnola |
| 132 | Büro- und Lagerhaus, Zollikofen bei Bern                     | 132 | Office and Storage Building, Zollikofen near Bern             |
| 136 | Bahnhof Olten  | 136 | Olten Train Station   |
| 138 | Umgestaltung Bahnhof Bern                                    | 138 | Alterations Bern Train Station                                |
| 142 | Schauspielschule, Bern                                       | 142 | Theatre School, Bern  |
| 143 | Siedlung Postwiesenstraße, Pforzheim                         | 143 | Postwiesenstrasse Housing Development, Pforzheim              |
| 144 | Quartier du Chalvaire, Marin-Epagnier                        | 144 | Quartier du Chalvaire, Marin-Epagnier                         |

146	Überbauung Fischergarten, Solothurn	146	Fischergarten Complex, Solothurn
150	Obere Schüsspromenade Wohn- und Geschäftszentrum, Biel	150	Obere Schüsspromenade Housing and Retail Center, Biel
151	Siedlung Klingenberg, Heilbronn	151	Klingenberg Housing Development, Heilbronn
152	Stadtplanung Biel, Quartiere Champagne und Mett	152	City Planning in Biel, Champagne and Mett Quarters
156	Siedlung Schloßpark, Boll-Sinneringen bei Bern	156	Schloßpark Housing Development, Boll-Sinneringen near Bern
160	Rahmenplan östliche Innenstadt, Heilbronn	160	East Inner City Outline Plan, Heilbronn
163	Krankenhaus Jägerhausstraße, Heilbronn	163	Jägerhausstrasse Hospital, Heilbronn
164	Berlin-Luisenstadt, Städtebauliche Neuordnung, Berlin	164	Berlin-Luisenstadt Urban Design Renewal, Berlin
166	Städtebauliches Konzept Hannover-Kronsberg, Hannover	166	Urban Concept for Hannover-Kronsberg, Hannover
168	Wohnbauten Hamburg-Rotherbaum, Hamburg	168	Housing in Hamburg-Rotherbaum, Hamburg
173	Erweiterung eines Betriebsgebäudes, Bolligen	173	Service Building Expansion, Bollingen
174	Buchholz Nord, Städtebauliches Gutachten, Berlin-Pankow	174	North Buchholz, Urban Design Expertise, Berlin-Pankow
177	Bauausstellung, Berlin-Pankow	177	Building Exhibition, Berlin-Pankow
178	Bankgebäude, Luxemburg	178	Bank Building, Luxembourg
182	Hauptsitz der Crédit Suisse, Zürich	182	Crédit Suisse Main Headquarters, Zurich
184	Kosten- und flächensparender Wohnungsbau, Erfurt-Ringelberg	184	Low-cost and Space-efficient Housing, Erfurt-Ringelberg
186	Umstrukturierung größerer Stadtareale	186	Restructuring Larger Urban Tracts
186	Städtebauliches Konzept Technisches Zentrum der PTT, Ostermundigen	186	Urban Design Concept PTT Technical Center, Ostermundigen
187	Bebauungsstudie Eidgenössische Militärpferdeanstalt, Bern	187	Development Study Military Horse Institute of the Swiss Confederation, Bern
188	Entwicklungsleitbild Gurtenareal, Wabern	188	Gurten Tract Development Outline, Wabern
190	Erweiterung Seminar Muristalden, Bern Gaswerkareal	190	Expansion Muristalden Teachers' School, Bern
193	Seit 1955	193	Since 1955
200	Auf eigene Initiative	200	On Our Own Initiative
201	Zusammenarbeit	201	Collaboration
205	Auszug aus dem Werkverzeichnis	205	Selections from the List of Works
213	Auszeichnungen	213	Awards
214	Bibliographie	214	Bibliography
216	Fotografen	216	Photographers